

**SÉNAT DE BELGIQUE**

**BELGISCHE SENAAT**

RÉUNION DU 5 MARS 1956.

COMMISSIEVERGADERING VAN 5 MAART 1956.

**Rapport de la Commission des Colonies chargée d'examiner le Projet de loi rattachant des recettes exceptionnelles supplémentaires et allouant des crédits supplémentaires au budget ordinaire du Congo belge pour l'exercice 1935.**

**Verslag uit naam der Commissie van Koloniën, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot aansluiting van bijkomende uitzonderlijke ontvangsten en verleenning van bijkomende kredieten op de gewone begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1935.**

*(Voir le n° 41 du Sénat).*

*(Zie n° 41 van den Senaat.)*

Présents : MM. VOLCKAERT, président; LABOULLE, LEYNIERS, RUTTEN (Jos.), TEMMERMAN, THIENPONT, VAN OVERBERGH et GODDING, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Le projet de loi qui vous est soumis a pour objet de consacrer, en ce qui concerne le budget ordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1935, certaines conséquences de la dévaluation de la monnaie congolaise, qui fut décrétée en même temps et sur les mêmes bases que pour la monnaie belge.

Het U voorgelegde ontwerp heeit ten doel, wat betreft de gewone begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1935, sommige gevolgen te bekrachtigen van de devaluatie der Congoleesche munt, die werd uitgevaardigd te gelijker tijd en op dezelfde grondslagen als voor de Belgische munt.

D'une part, la réévaluation du stock d'or de la Banque du Congo Belge, consécutive à la dévaluation, fit apparaître un bénéfice comptable de fr. 24,031,036-66, qui, en suite d'une convention passée avec la Banque, fut attribuée à l'État.

Eensdeels deed de herschatting van den goudvoorraad van de Bank voor Belgisch-Congo, naar aanleiding van de devaluatie, blijken van een winst van fr. 24,031,036-66, die, ten gevolge van een overeenkomst gesloten met de Bank, werd toegekend aan den Staat.

D'autre part, la même dévaluation a entraîné des pertes de change exceptionnelles sur la réalisation de devises étrangères. Nous ne croyons pouvoir mieux faire, pour vous expliquer ce poste, que de reproduire ici les explications que M. le Ministre des Colonies a données à ce sujet, en séance du Sénat, le 26 juin dernier (page 727 des *Annales parlementaires*).

Anderdeels heeft dezelfde devaluatie aanleiding gegeven tot buitengewone wisselverliezen op den verkoop van vreemde deviezen. Om U dezen post uit te leggen, meenen wij niet beter te kunnen doen dan hier den uitleg te herhalen, door den Minister van Koloniën gegeven ter Senaatsvergadering van 26 Juni j.l. (blz. 727 der *Parlementaire Handelingen*.)

Voici comment s'exprimait le Ministre :

« La Banque du Congo Belge possédait au moment de la dévaluation de la livre, le 21 septembre 1931, environ 1,400,000 livres. La Banque du Congo Belge, institut d'émission de la Colonie, détenait ces livres partie pour couverture de ses billets de banque, par application du « gold exchange standard », partie pour ses besoins commerciaux.

» La perte de change que subit la Banque du Congo Belge, par suite de la dévaluation de la livre, s'éleva au total à environ 50 millions. Cette perte se trouva compensée dans une large proportion, par l'important bénéfice de change réalisé par la banque sur ses avoirs en livres qui étaient comptabilisés à fr. 25-20 dans ces actifs, jusqu'au moment où la parité fut portée à 175 francs.

» Pour le surplus, le conseil d'administration de la banque décida d'affecter à l'apurement d'une partie du solde de la perte, une somme de 17 millions environ, constituée par la réserve spéciale appartenant en propre aux actionnaires et comprise dans les 47 millions de réserve qui figuraient au bilan.

» D'autre part, comme une grande partie des livres étaient détenue par la banque en couverture de la circulation des billets, la colonie a accepté d'intervenir en faveur de sa banque d'émission. Elle l'a fait à concurrence d'une somme égale à la réserve sociale sacrifiée par les actionnaires, et ce en acquérant de la banque, à 174 francs taux du jour de la dévaluation de la livre, un stock de 500,000 livres, qui sont encore actuellement, dans les écritures de la banque, portées en compte de la colonie et seront réalisées.

« La perte qui résultera de l'opération pour la colonie (différence entre 174 francs, valeur d'acquisition, et

Ziehier hoe de Minister zich uitdrukte :

« De Bank van Belgisch-Congo bezat, op het oogenblik der devaluatie van het pond, op 21 September 1931, ongeveer 1,400,000 pond. De Bank van Belgisch-Congo, instituut van uitgifte der Kolonie, bezat deze ponden, deels als dekking van hare bankbiljetten, bij toepassing van de « gold exchange standard », deels voor haar commercieele behoeften.

» Het wisselverlies, door de Bank van Belgisch-Congo geleden ten gevolge van de devaluatie van het pond, bedroeg in totaal ongeveer 50 millioen. Dit verlies werd in ruime mate vergoed door de aanzienlijke wisselwinst door de Bank verwezenlijkt op haar bezit in ponden, die in haar actief werden gecomptabiliseerd tegen fr. 25-20 tot op het oogenblik dat de pariteit werd opgevoerd tot 175 frank.

» Verder heeft de Beheerraad van de Bank besloten aan de aanzuivering van een gedeelte van het saldo van het verlies een bedrag van ongeveer 17 millioen te besteden, opgeleverd door de bijzondere reserve, eigendom van de aandeelhouders, en begrepen in de 47 millioen reserve vermeld op de balans.

» Bovendien, vermits een groot gedeelte der ponden in het bezit van de bank waren als dekking van den biljettenomloop, heeft de Kolonie aangevaard tusschen te komen ten bate van haar bank van uitgifte naar rato van een bedrag gelijk aan de maatschappelijke reserve die door de aandeelhouders werd opgeofferd door van de Bank, tegen 174 frank, wisselkoers van den dag der devaluatie van het pond, een bedrag van 500,000 pond sterling af te koopen, dat thans nog in de boekhouding van de bank op rekening van de Kolonie staat ingeschreven en dat zal te gelde gemaakt worden.

» Het verlies dat voor de Kolonie uit de verrichting zal voortvloeien, (verschil tusschen 174 frank, waarde

140 francs, valeur de réalisation) sera imputée sur le produit de la réévaluation de l'encaisse-or, dont le solde servira, pour le surplus, à des mesures d'assainissement financier. »

Le montant de cette perte s'est élevé à 14,323,125 francs.

Le surplus du bénéfice provenant de la réévaluation du stock d'or de la Banque du Congo Belge, soit fr. 9,709,911.66, sera versé à la Caisse d'amortissement de la Dette coloniale à titre de « dotation exceptionnelle ».

On ne peut qu'approuver l'utilisation rationnelle qui est ainsi faite du solde disponible du produit de cette réévaluation du stock d'or de la Banque du Congo Belge.

Cette utilisation est d'autant plus rationnelle et plus indiquée que la dévaluation de la monnaie congolaise a évidemment eu des conséquences préjudiciables en ce qui concerne la partie de la dette publique libellée en monnaies étrangères, tant en ce qui concerne le capital de cette partie de la dette que le service des intérêts.

D'après les renseignements qui nous ont été fournis, on peut, approximativement, évaluer ces conséquences comme suit :

1° *Emprunt dollars 7 p. c.*

Une partie de cet emprunt a pu être convertie en dette 4 p. c. unifiée.

Compte tenu des portions converties et non converties, la charge supportée par la Colonie, résultant de la part qui lui a été attribuée dans le produit de cet emprunt et qui s'élevait avant la conversion à 18,796,000 francs est ramenée actuellement à 16,526,000 fr.

Le capital de cet emprunt converti en francs belges, attribué à la Colonie et non encore amorti s'élevait avant

van aankoop, en 140 frank, waarde van verkoop), zal worden aangerekend op de opbrengst der herschatting van het goudincasso, waarvan het saldo trouwens zal worden aangewend voor maatregelen van financieele sanering. »

Het bedrag van dit verlies beliep 14,323,125 frank.

Het overschot van de winst, voortkomende van de herschatting van den goudvoorraad der Bank van Belgisch-Congo, zegge fr. 9,709,911.66 zal gestort worden in de Delgingskas van de koloniale schuld als « buitengewone dotatie ».

Men kan deze rationeele aanwending van het beschikbaar saldo van de opbrengst dezer herschatting van den goudvoorraad der Bank van Belgisch-Congo enkel goedkeuren.

Deze aanwending is des te redelijker en des te meer geboden daar de devaluatie van de Congoleesche munt natuurlijk nadeelige gevolgen heeft gehad wat betreft het gedeelte van de schuld geboekt in vreemde munten, zoowel voor het kapitaal van dit gedeelte van de schuld als voor den dienst der interesten.

Blijkens de ons verstrekte inlichtingen kan men benaderend deze gevolgen ramen als volgt :

1° *Dollarleening 7 t. h.*

Een gedeelte van deze leening kon worden omgezet in geünifieerde schuld 4 t. h.

Rekening houdende met de geconverteerde en niet geconverteerde deelen, is de last gedragen door de Kolonie ten gevolge van haar aandeel in de opbrengst dezer leening en dat vóór de conversie 18,796,000 frank bedroeg, thans teruggebracht op 16,526,000 frank.

Het kapitaal van deze leening omgezet in Belgische franks, dat werd toegekend aan de Kolonie en dat nog

la conversion à fr. 200,839,683-71; il est actuellement porté à fr. 212,190,905-70.

La dévaluation a été sans influence sur la part attribuée à la Colonie dans le capital de cet emprunt dont le montant est fixé en francs belges.

*2<sup>o</sup> Emprunt de 3,600,000 fr. à 5 p. c.*

Il s'agit, comme on le sait, d'un prêt consenti en juillet 1916 par le Gouvernement britannique, et qui a été moratorié. Nous ne payons donc pas d'intérêt sur cet emprunt; la question du remboursement du capital ne paraît pas se poser.

*3<sup>o</sup> Emprunt français 5 1/2 p. c. 1932.*

Sur cet emprunt, contracté ensemble avec la Belgique, il a été attribué au Congo Belge une part dont le montant, converti en francs belges, s'élevait avant la dévaluation à 300 millions, et le service d'intérêts à 17,800,000 francs.

Par la dévaluation, la charge d'intérêts a été portée à 24,140,000 francs; si le montant du capital de la dette devait être remboursé actuellement, et compte tenu de l'amortissement à ce jour, il s'élèverait à 434 millions. D'autre part, la charge des amortissements a passé de 7,300,000 francs à 10,750,000 francs.

*4<sup>o</sup> Emprunt Mendelsohn 1934.*

La part du Congo Belge dans cet emprunt, qui est remboursable à la fin de 1936 et au début de 1937 et constitue un véritable emprunt-or, a été de 25 millions de florins.

Avant la dévaluation, ce montant représentait 362,500,000 fr.; actuellement, il se traduit par 503,750,000 fr.

Bien que le taux de l'intérêt ait été abaissé de 4 à 3 3/8 p. c., la charge

niet is afgelost, bedroeg vóór de conversie fr. 200,839,683-71; het is thans opgevoerd tot fr. 212,190,905-70.

De devaluatie was zonder invloed op het gedeelte toegekend aan de Kolonie in het kapitaal dezer leening waarvan het bedrag wordt bepaald in Belgische franks.

*2<sup>o</sup> Leening van 3,600,000 frank tegen 5 t. h.*

Zooals men weet geldt het een leening toegestaan in Juli 1916 door de Britsche Regeering en die werd gemoratorieerd. Wij betalen dus geen interest op deze leening; het vraagstuk van de terugbetaling van het kapitaal schijnt dus niet gesteld.

*3<sup>o</sup> Fransche leening van 5 1/2 t. h., 1932.*

Op deze leening, gezamenlijk met België aangegaan, werd er aan Belgisch-Congo een deel toegekend waarvan het bedrag omgezet in Belgische franks, vóór de devaluatie 300 miljoen bedroeg en de last der interesten 17 miljoen 800,000 frank.

Door de devaluatie werd de last der interesten opgevoerd tot 24 miljoen 140,000 frank; indien het bedrag van het kapitaal der schuld thans moest worden terugbetaald, en met inachtneming van de delging tot heden, zou het 434 miljoen bedragen. Bovendien is de last der aflossingen gestegen van 7,300,000 frank tot 10,750,000 fr.

*4<sup>o</sup> Leening Mendelsohn 1934.*

Het deel van Belgisch-Congo in deze leening, dat terugbetaalbaar is einde 1936 en begin 1937, en een echte goudleening is, bedroeg 25 miljoen gulden.

Vóór de devaluatie vertegenwoordigde dit bedrag 362,500,000 frank; thans bedraagt het 503,750,000 frank.

Ofschoon de interestvoet werd verlaagd van 4 tot 3 3/8 t. h., is de last

d'intérêt s'est accrue, en francs, de 2,580,000 francs.

\* \*  
\* \*

*En résumé*, par suite de la dévaluation, les charges de la partie de la dette du Congo Belge, libellée en monnaies étrangères, s'est accrue comme suit (non compris l'emprunt en livres moratorié) :

a) en capital, de 274,000,000 de francs;

b) en ce qui concerne la charge annuelle d'intérêts, de 4,555,000 francs.

c) en ce qui concerne la charge des amortissements annuels, de 5,546,000 francs.

\* \*  
\* \*

L'affectation au Fonds d'amortissement de la dette publique du solde disponible de fr. 9,707,911-66 que laisse la réévaluation du stock d'or de la Banque du Congo Belge ne constituera donc qu'une faible atténuation des conséquences que cette même dévaluation a eues pour l'ensemble de la dette publique de la Colonie.

Votre Commission vous propose, à l'unanimité, moins une abstention, d'approuver le projet de loi qui vous est soumis.

*Le Rapporteur,*  
R. GODDING.

*Le Président,*  
V. VOLCKAERT.

der interesten, in frank, gestegen met 2,580,000 frank.

\* \*  
\* \*

*Kortom*, ten gevolge van de devaluatie, zijn de lasten van het gedeelte der schuld van Belgisch-Congo, gelibelleerd in vreemde munten, gestegen als volgt (niet inbegrepen de leening in gemoratorieerde ponden) :

a) in kapitaal, 274,000,000 frank;

b) voor den jaarlijkschen interestlast, 4,555,000 frank;

c) voor den last der jaarlijksche aflossingen, 5,546,000 frank.

\* \*  
\* \*

De toewijzing, aan het delgingsfonds van de openbare schuld, van het beschikbaar saldo van fr. 9,707,911-66, nagelaten door de herschatting van den goudvoorraad der Bank van Belgisch-Congo, zal dus slechts een geringe verlichting beteekenen van de gevolgen die dezelfde devaluatie heeft gehad voor het geheel der openbare schuld van de Kolonie.

Eenparig, op een onthouding na, stelt uw Commissie U voor het U voorgelegde wetsontwerp goed te keuren.

*De Verslaggever,*  
R. GODDING.

*De Voorzitter,*  
V. VOLCKAERT.